

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen

Zitting van 10 mei 1973

Commission siégeant sections réunies

Séance du 10 mai 1973

Aanwezig

Présents: De heer ██████████ rzitter-président

Monsieur ██████████ vice-président

Nederlandse afdeling : De heren ██████████ K, vaste leden

De heer ██████████, plaatsvervangend lide

Section française : Messieurs ██████████ membres effectifs

Secretaris: De heer ██████████, inspecteur generaal

Secrétaire: Monsieur ██████████, inspcteur général ff.

N°3570/II/P

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle Linguistique,

Gelet op het verzoek dat op 4 december 1972 werd ingediend en waarbij erop werd gewezen dat een beambte van het postkantoor van Ukkel aan een nederlands-talig inwoner een eentalig Franse verwittigingskaart heeft overhandigd;

Vu la requête introduite le 4 décembre 1972 signalant qu'un préposé du bureau des postes d'Uccle a délivré à un habitant néerlandophone une carte d'avertissement unilingue française;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Vu les articles 60, §1er et 61, §§5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Overwegende dat het document dat het voorwerp van de klacht uitmaakt, een stereotiepe kaart is, die deels gedrukt en deels ingevuld werd, alles uitsluitend in het Frans;

Overwegende dat het deponeren van een verwittigingskaart bij een particulier, door een postbode, een betrekking vormt tussen een plaatselijke dienst en een particulier;

Overwegende dat het postkantoor van Ukkel een plaatselijke dienst is, die is gevestigd in Brussel-Hoofdstad; dat de betrekkingen die hij met een particulier kan hebben, onderworpen zijn aan artikel 19 der S.W.T., krachtens welk "Iedere plaatselijke dienst, van Brussel-Hoofdstad, in zijn betrekkingen met een particulier, de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is;"

Overwegende dat het bestuur der posterijen, indien het de taalgroep van de particulier tot wie het zich wendt, niet kan vaststellen, gebruik moet maken van een eentalig Nederlandse en een eentalig Franse kaart;

Beslist om die redenen, bij eenparigheid van stemmen, als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond. De Ukkelse postbeambte moest in casu bij de nederlandstalige verzoeker, een uitsluitend in het Nederlands gestelde verwittigingskaart achterlaten. Indien hij de taalgroep van de betrokkene niet kende, diende hij een eentalig Nederlandse en een eentalig Franse kaart te deponeren.

Considérant que le document qui fait l'objet de la plainte est une carte stéréotypée en partie imprimée et en partie complétée, le tout uniquement en langue française;

Considérant que le dépôt d'une carte d'avertissement par un facteur des postes chez un particulier constitue un rapport entre un service local et un particulier;

Considérant que le bureau des postes d'Uccle est un service local établi à Bruxelles-Capitale; que les rapports qu'il pourrait avoir avec un particulier sont soumis à l'article 19 des L.L.C., en vertu duquel "Tout service de Bruxelles-Capitale emploie dans ses rapports avec un particulier, la langue que l'intéressé utilise quand celle-ci est le français ou le néerlandais";

Considérant que si l'administration des postes ne peut déterminer l'appartenance linguistique du particulier auquel elle s'adresse, elle doit utiliser une carte unilingue néerlandaise et une carte unilingue française;

Par ces motifs, décide, à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Articler 1er.- La requête est recevable et fondée. Le préposé des postes d'Uccle devait, en l'occurrence, déposer chez le requérant d'expression néerlandaise une carte d'avertissement entièrement rédigée en néerlandais. S'il ne connaissait par l'appartenance linguistique de l'intéressé, il devait utiliser une carte unilingue néerlandaise et une carte unilingue française.

Artikel 2.- Een afschrift van dit advies zal worden genotificeerd aan verzoeker en aan de minister van P.T.T.

Article 2.- Copie du présent avis sera notifiée au requérant et au Ministre des P.T.T.

Gedaan te Brussel, 10 mei 1973.

Fait à Bruxelles, le 10 mai 1973.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER-LE PRESIDENT,

LE SECRETAIRE,

████████████████████

████████████████████

████████████████████
████████████████████